

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1996 Nr. 198

A. TITEL

*Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, met Bijlage;
Londen, 9 april 1965*

B. TEKST

De tekst van Verdrag en Bijlage is geplaatst in *Trb.* 1966, 162.
Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135, *Trb.* 1994, 209 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 162 en *Trb.* 1986, 115.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122 en rubriek J van *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135, *Trb.* 1994, 209 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71 en *Trb.* 1994, 209.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135 en *Trb.* 1994, 209.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel X, tweede lid, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie nedergelegd:

de Marshalleilanden	29 november 1994
China	16 januari 1995
Iran	27 maart 1995
Georgië	25 augustus 1995

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De volgende Staat heeft verklaard zich gebonden te achten aan het Verdrag:

Slowakije	30 januari 1995
---------------------	-----------------

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1967, 174 en *Trb.* 1986, 115.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1978, 36.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 162, *Trb.* 1967, 174, *Trb.* 1971, 113, *Trb.* 1974, 68, *Trb.* 1978, 36, *Trb.* 1983, 122, *Trb.* 1986, 115, *Trb.* 1989, 71, *Trb.* 1992, 136, *Trb.* 1993, 135 en *Trb.* 1994, 209.

1. Verwijzingen

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1994, 277.

2. Wijzigingen

Wijziging van de Bijlage bij het Verdrag d.d. 29 april 1993

De wijzigingen van de Bijlage d.d. 29 april 1993 (tekst in rubriek J van *Trb.* 1994, 209) zijn bij brieven van 15 december 1994 in overeenstemming met artikel 13, eerste en tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen ter kennis gebracht van de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en van de Staten van de Nederlandse Antillen en van Aruba.

Wijziging van de Bijlage bij het Verdrag d.d. 11 januari 1996

Tijdens haar vierentwintigste zitting heeft de Vereenvoudigingscommissie op 11 januari 1996 in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, letter a, van het Verdrag bij Resolutie FAL.5(24) wijzigingen aangenomen.

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Ingevolge artikel VII, tweede lid, letter b, van het Verdrag zullen de wijzigingen op 1 mei 1997 in werking treden, tenzij voor 1 februari 1997 tenminste eenderde van de Verdragsluitende Regeringen de Secretaris-Generaal schriftelijk heeft medegedeeld de wijzigingen niet te aanvaarden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk gelden.

De Engelse en de Franse tekst van genoemde resolutie luiden als volgt:

Resolution FAL.5(24)**adopted on 11 January 1996****Adoption of Amendments to the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 1965, as amended**

The Facilitation Committee,

Recalling article VII(2)(a) of the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 1965, as amended, hereinafter referred to as “the Convention”, concerning the procedure for amending the Annex to the Convention,

Recalling further the functions which the Convention confers upon the Facilitation Committee for the consideration and adoption of amendments to the Convention,

Having considered, at its twenty-fourth session, amendments to the Annex to the Convention proposed and circulated in accordance with artikel VII(2)(a) thereof,

1. Adopts, in accordance with article VII(2)(a) of the Convention, the amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;
2. Determines, in accordance with article VII(2)(b) of the Convention, that the amendments shall enter into force on 1 May 1997 unless, prior to 1 February 1997 at least one third of Contracting Governments have notified the Secretary-General in writing that they do not accept the amendments;
3. Requests the Secretary-General, in conformity with article VII(2)(a) of the Convention, to communicate the amendments contained in the Annex to all Contracting Governments;
4. Further requests the Secretary-General to notify all signatory Governments of the adoption and entry into force of the said amendments.

Annex**Amendments to the Annex to the Convention on Facilitation of International Maritime Traffic, 1965, as amended**

1. Section 2 – ARRIVAL, STAY AND DEPARTURE OF THE SHIP:
 1. Recommended Practice 2.7.4 is amended to read:

“2.7.4. **Recommended Practice.** A list compiled by the ship-

Résolution FAL.5(24)**adoptée le 11 janvier 1996****Adoption d'Amendements à la Convention visant à faciliter le trafic maritime international, 1965, telle que modifiée**

Le Comité de la simplification des formalités,

Rappelant les dispositions de l'article VII 2) a) de la Convention visant à faciliter le trafic maritime international, 1965, telle que modifiée, ci-après dénommée «la Convention», qui ont trait à la procédure d'amendement de l'Annexe à la Convention,

Rappelant également les fonctions que la Convention confère au Comité de la simplification des formalités en matière d'examen et d'adoption d'amendements à la Convention,

Ayant examiné, à sa vingt-quatrième session, les amendements à l'Annexe de la Convention qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VII 2) a) de ladite convention,

1. Adopte, conformément à l'article VII 2) a) de la Convention, les amendements à la Convention dont le texte figure à l'annexe de la présente résolution;

2. Décide, conformément à l'article VII 2) b) de la Convention, que les amendements entreront en vigueur le 1er mai 1997 à moins que, d'ici au 1er février 1997, un tiers au moins des Gouvernements contractants n'aient notifié par écrit au Secrétaire général qu'ils n'acceptent pas les amendements;

3. Prie le Secrétaire général, conformément à l'article VII 2) a) de la Convention, de communiquer les amendements reproduits en annexe à tous les Gouvernements contractants;

4. Prie également le Secrétaire général de notifier l'adoption et l'entrée en vigueur desdits amendements à tous les gouvernements signataires.

Annexe**Amendements à l'Annexe de la Convention visant à faciliter le trafic maritime international, 1965, telle que modifiée****1. Chapitre 2 – ENTREE, SEJOUR AU PORT ET SORTIE DES NAVIRES**

.1 La pratique recommandée 2.7.4 est modifiée de la façon suivante:

«2.7.4 **Pratique recommandée.** Une liste établie par l'arma-

owners for their own use should be accepted in place of the Passenger List, provided it contains at least the information required in accordance with Recommended Practice 2.7.3 and is dated and signed or authenticated in accordance with Standard 2.7.5.”

2. A new note is added to Standard 2.7.6, which reads:
“Note: Notification of stowaways can be made, for example, by a notation in the ‘Remarks’ area of the General Declaration or by using a Passenger or a Crew List, with the title amended to ‘stowaway list’.”

2. Section 6 – MISCELLANEOUS PROVISIONS:

Recommended practice 6.12 is amended to read:

“6.12 **Recommended Practice.** Each Contracting Government should establish a national maritime transport facilitation committee or a similar national co-ordinating body, for the encouragement of the adoption and implementation of facilitation measures, between governmental departments, agencies and other organizations concerned with, or responsible for, various aspects of international maritime traffic, as well as port authorities and shipowners.

Note: In establishing a national maritime transport facilitation committee or a similar national co-ordinating body, Contracting Governments are invited to take into account the guidelines set out in FAL.5/Circ.2.”

3. Section 4 – PRE-IMPORT INFORMATION

Recommended Practice 4.7 is amended to read:

“4.7 **Recommended Practice.** Public authorities should develop procedures, which may include electronic data interchange (EDI), to allow for the submission of advance information prior to arrival of cargo to enable selectivity techniques, including risk analysis to be used to facilitate customs clearance.”

4. Section 3 – CRUISE PASSENGERS

Standard 3.32 is amended to read:

“3.32 **Standard.** ‘Cruise passengers shall not normally be required to provide a written declaration for their personal effects. However, in the case of articles which involve a high amount

teur pour son usage propre devrait être acceptée en lieu et place de la liste des passagers sous réserve qu'elle contienne au moins les renseignements prévus à la pratique recommandée 2.7.3 et qu'elle soit datée et signée ou authentifiée conformément à la norme 2.7.5».

2. La note suivante est ajoutée après la norme 2.7.6:

«Note: On peut notifier la présence de passagers clandestins en portant, par exemple, une mention dans la case «Observations» de la Déclaration générale ou, s'ils sont nombreux, en utilisant un formulaire de liste des passagers ou de l'équipage dont le titre serait remplacé par «Liste des passagers clandestins.»»

2. Chapitre 6 – DISPOSITIONS DIVERSES

La pratique recommandée 6.12 est modifiée de la façon suivante:

«6.12 **Pratique recommandée.** Chaque Gouvernement contractant devrait créer une commission nationale de simplification des formalités du transport maritime ou un organisme de coordination national analogue, en vue d'encourager l'adoption et la mise en œuvre des mesures de simplification entre les différents ministères, institutions et autres organismes qui s'occupent ou sont chargés des divers aspects du trafic maritime international ainsi qu'avec les autorités portuaires et les armateurs.

Note: Lors de la création d'une commission nationale de simplification des formalités du transport maritime ou d'un organisme de coordination national analogue, les Gouvernements contractants sont invités à tenir compte des directives énoncées dans la circulaire FAL.5/Circ.2.»

3. Chapitre 4 – RENSEIGNEMENTS PREALABLES A L'IMPORTATION

La pratique recommandée 4.7 est modifiée de la façon suivante:

«4.7 **Pratique recommandée.** Les pouvoirs publics devraient élaborer des procédures pouvant inclure l'échange de données informatisées (EDI) pour permettre la soumission de renseignements avant l'arrivée de la cargaison et rendre ainsi possible l'utilisation de techniques sélectives, y compris l'analyse des risques, afin de faciliter le dédouanement.»

4. Chapitre 3 – PASSAGERS EN CROISIÈRE

La pratique recommandée 3.32 est modifiée de la façon suivante:

«3.32 **Norme.** Les passagers en croisière ne doivent pas être tenus de fournir une déclaration écrite pour leurs effets personnels. Dans le cas toutefois d'articles mettant en jeu un montant

of customs duties and other taxes and charges, a written declaration and a security may be required’.”

5. Section 3 – INADMISSIBLE PERSONS

New Standards are added to read:

1. “3.3.2 **Standard.** Contracting Governments shall accept for examination a person being returned from his point of disembarkation after having been found inadmissible if this person had embarked in their territory. Contracting Governments shall not return such a person to the country where he was earlier found to be inadmissible.

Note 1: This provision is not intended to prevent public authorities from further examining a returned inadmissible person to determine his eventual acceptability in the State or make arrangements for his transfer, removal or deportation to a State of which he is a national or where he is otherwise acceptable. Where a person who has been found to be inadmissible has lost or destroyed his travel document, a Contracting Government will accept instead a document attesting to the circumstances of embarkation and arrival issued by the public authorities of the Contracting Government where the person was found to be inadmissible.

Note 2: Nothing in this Standard or in Note 1 is to be construed as contradicting the provisions of the United Nations Convention Relating to the Status of Refugees of 28 July 1951 and the United Nations Protocol Relating to the Status of Refugees of 31 January 1967, which concern the prohibition of the expulsion or return of a refugee.”

- 2 “3.3.3 **Standard.** The obligation of a shipowner to transport any person away from the territory of a State shall terminate from the moment such a person has been definitely admitted into that State.”
- 2 “3.3.4 **Standard.** Contracting Governments and shipowners shall co-operate, where practicable, to establish the validity and authenticity of passports and visas.”

6. Section 3 – IMMIGRATION PRE-ARRIVAL CLEARANCE

A new Recommended Practice is added to read:

“3.49 **Recommended Practice.** Public authorities should provide a system of pre-arrival clearance to allow the crew of ships

élevé de droits de douane et autres taxes et droits, une déclaration écrite et une garantie peuvent être requises.»

5. Chapitre 3 – PERSONNES NON ADMISSIBLES

Ajouter de nouvelles normes libellées comme suit:

- .1 «3.3.2 **Norme.** Les Gouvernements contractants doivent accepter aux fins de vérification une personne qui a été refoulée de son point de débarquement après avoir été jugée non admissible si cette personne avait embarqué alors qu'elle se trouvait sur leur territoire. Les Gouvernements contractants ne doivent pas renvoyer cette personne dans le pays où elle a été précédemment jugée non admissible.

Note 1: Cette disposition n'a pas pour objet d'empêcher les pouvoirs publics de soumettre à des vérifications plus poussées les personnes non admissibles qui ont été refoulées, afin de déterminer si elles peuvent finalement être admises sur le territoire de l'Etat ou de prendre des mesures en vue de les transférer, de les renvoyer ou de les expulser vers un Etat dont elles ont la nationalité ou dans lequel elles sont admissibles. Si une personne jugée non admissible a perdu ou détruit son titre de voyage, le Gouvernement contractant intéressé accepte en remplacement un document attestant les circonstances de l'embarquement et de l'arrivée, délivré par les pouvoirs publics du Gouvernement contractant où cette personne a été jugée non admissible.

Note 2: Les dispositions de la norme ou de la note 1 ne doivent pas être interprétées comme étant en contradiction avec celles de la Convention des Nations Unies du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés et du Protocole du 31 janvier 1967 relatif au statut des réfugiés, qui ont trait à l'interdiction d'expulser ou de rapatrier un réfugié.»

- .2 «3.3.3 **Norme.** L'obligation incombant à un armateur de transporter une personne hors du territoire d'un Etat cesse dès que cette personne est effectivement admise dans cet Etat.»

- .3 «3.3.4 **Norme.** Les Gouvernements contractants et les armateurs doivent, dans la mesure du possible, coopérer pour établir la validité et l'authenticité des passeports et des visas.»

6. Chapitre 3 – ACCOMPLISSEMENT DES FORMALITES D'IMMIGRATION AVANT L'ARRIVEE

Ajouter une nouvelle pratique recommandée libellée comme suit:

- «3.49 **Pratique recommandée.** Les pouvoirs publics devraient prévoir un système qui permette aux équipages de navires fai-

which call regularly at their ports to obtain advance approval for temporary shore leave. Where a ship has no adverse immigration record and is locally represented by a shipowner or a reputable agent of the shipowner, the public authorities should normally, after satisfactory consideration of such pre-arrival particulars as they may require, permit the ship to proceed directly to its berth and be subject to no further routine immigration formalities, unless otherwise required by the public authorities.”

sant régulièrement escale dans leurs ports d'obtenir avant l'arrivée l'autorisation de descendre temporairement à terre. Lorsqu'un navire n'a pas un dossier défavorable en matière d'immigration et qu'il est représenté localement par un armateur ou par un agent de l'armateur ayant une bonne réputation, les pouvoirs publics, après avoir constaté que les renseignements exigés par eux avant l'arrivée du navire sont satisfaisants, devraient normalement autoriser celui-ci à se rendre directement à son poste de mouillage et ne pas le soumettre à d'autres formalités ordinaires d'immigration, sauf décision contraire de leur part.»

De vertaling van de resolutie luidt:

Resolutie FAL.5 (24)
aangenomen op 11 januari 1996

Aanneming van wijzigingen van het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd

De Vereenvoudigingscommissie,

Herinnerend aan artikel VII, tweede lid, letter a, van het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationale verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd, hierna te noemen „het Verdrag”, betreffende de procedure voor het wijzigen van de bijlage bij het Verdrag,

Voorts herinnerend aan de bij het Verdrag aan de Vereenvoudigingscommissie opgedragen taken betreffende het bestuderen en aannemen van wijzigingen van het Verdrag,

Na bestudering, tijdens haar vierentwintigste zitting, van wijzigingen van de bijlage bij het Verdrag, voorgesteld en rondgestuurd in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, letter a, daarvan:

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, letter a, van het Verdrag, de wijzigingen van het Verdrag aan, waarvan de tekst is opgenomen in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VII, tweede lid, letter b, van het Verdrag, dat de wijzigingen in werking treden op 1 mei 1997, tenzij vóór 1 februari 1997 ten minste eenderde van de Verdragsluitende Regeringen de Secretaris-Generaal schriftelijk heeft medegedeeld de wijzigingen niet te aanvaarden;

3. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel VII, tweede lid, letter a, van het Verdrag de in de bijlage vervatte wijzigingen aan alle Verdragsluitende Regeringen mede te delen;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts alle ondertekenende Regeringen in kennis te stellen van de aanneming en de inwerkingtreding van deze wijzigingen.

Bijlage

Wijzigingen van de Bijlage bij het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationaal verkeer ter zee, 1965, zoals gewijzigd

1. Deel 2 – AANKOMST, VERBLIJF EN VERTREK VAN HET SCHIP

.1 Aanbevolen werkwijze 2.7.4 wordt gewijzigd als volgt:

„2.7.4 **Aanbevolen werkwijze.** Een door een reder voor eigen gebruik opgestelde lijst zou moeten worden aanvaard in plaats van de passagierslijst, mits deze ten minste de overeenkomstig de aanbevolen werkwijze van 2.7.3 verlangde gegevens bevat en overeenkomstig de in 2.7.5 gegeven norm is gedateerd en ondertekend of is gewaarmerkt.”

.2 Aan norm 2.7.6 wordt de volgende noot toegevoegd:

„Noot: Van verstekelingen kan bijvoorbeeld melding worden gemaakt door een aantekening in de rubriek ‚Opmerkingen‘ van de Generale Verklaring of door gebruikmaking van een passagierslijst of een monsterrol met de gewijzigde titel ‚Verstekelingenlijst‘.”

2. Deel 6 – DIVERSE BEPALINGEN:

Aanbevolen werkwijze 6.12 wordt gewijzigd als volgt:

„6.12 **Aanbevolen werkwijze.** Elke Verdragsluitende Regering zou een nationale commissie voor de vereenvoudiging van het verkeer ter zee moeten instellen, of een soortgelijk nationaal coördinerend orgaan tussen ministeries, instanties en andere organisaties die zich bezighouden met of verantwoordelijk zijn voor verscheidene aspecten van het internationale verkeer ter zee, alsmede havenautoriteiten en reders, om te stimuleren dat vereenvoudigingsmaatregelen worden genomen en uitgevoerd.

Noot: De Verdragsluitende Regeringen wordt verzocht bij het instellen van een nationale commissie voor de vereenvoudiging van het verkeer ter zee of een soortgelijk nationaal coördinerend orgaan de richtlijnen vervat in FAL.5/Circ.2 in aanmerking te nemen.”

3. Deel 4 – DE VERSTREKKING VAN INFORMATIE VOORAFGAAND AAN DE INVOER

Aanbevolen werkwijze 4.7 wordt gewijzigd als volgt:

„4.7 **Aanbevolen werkwijze.** Het openbaar gezag zou procedures moeten ontwikkelen, welke elektronische gegevensuitwisseling (EDI) kan omvatten, om de verstrekking van informatie voorafgaand aan de aankomst van lading mogelijk te maken, door middel waarvan het gebruik van selectiemethoden, met inbegrip van risico-analyse, die de douanebehandeling vergemakkelijkt, wordt bevorderd.”

4. Deel 3 – PASSAGIERS VAN CRUISESCHEPEN

Aanbevolen werkwijze 3.32 wordt gewijzigd als volgt:

„3.32 **Norm.** Passagiers van cruiseschepen behoeven in het

algemeen geen schriftelijke aangifte met betrekking tot hun persoonlijke bezittingen te doen. Niettemin kan in het geval van goederen welke onderworpen zijn aan een hoog bedrag aan douanerechten en andere heffingen en rechten een schriftelijke aangifte alsmede een zekerheid worden verlangd.”

5. Deel 3 – PERSONEN DIE NIET KUNNEN WORDEN TOEGELATEN

De volgende nieuwe normen worden toegevoegd:

- .1 „3.3.2 **Norm.** De Verdragsluitende Regeringen moeten een persoon ter controle accepteren die van zijn punt van ontschepping is teruggezonden nadat hem de toegang is geweigerd indien deze persoon zich op hun grondgebied had ingescheept. De Verdragsluitende Regeringen mogen deze persoon niet terugzenden naar het land waar hem eerder de toegang was geweigerd.

Noot 1: Deze bepaling is niet bedoeld om het openbaar gezag ervan te weerhouden personen aan wie de toegang is geweigerd en die zijn teruggezonden, aan nadere controles te onderwerpen ten einde vast te stellen of zij uiteindelijk kunnen worden toegelaten op het grondgebied van de Staat of maatregelen te nemen teneinde hen over te brengen, terug te zenden of uit te wijzen naar een Staat waarvan zij de nationaliteit bezitten of waarin zij worden toegelaten. Indien een persoon wie de toegang is geweigerd, zijn reisdocument heeft verloren of vernietigd, aanvaardt de betrokken Verdragsluitende Regering in plaats daarvan een document waaruit blijkt onder welke omstandigheden deze persoon zich heeft ingescheept of is aangekomen, welk document is afgegeven door het openbaar gezag van de Verdragsluitende Regering in het land waar deze persoon de toegang is geweigerd.

Noot 2: Het bepaalde in de norm of in noot 1 mag niet worden uitgelegd als in strijd met de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen en van het Protocol van 31 januari 1967 betreffende de status van vluchtelingen, waarin het uitzetten of het repatriëren van een vluchteling wordt verboden.”

- .2 3.3.3 **Norm.** De verplichting van een reder om een persoon buiten het grondgebied van een Staat te brengen, eindigt zodra die persoon definitief is toegelaten tot die Staat.”
- .3 „3.3.4 **Norm.** De Verdragsluitende Regeringen en de reders dienen voor zover mogelijk samen te werken om de geldigheid en de echtheid van de paspoorten en visa vast te stellen.”

6. Deel 3 – AFHANDELING PERSONENCONTROLE VÓÓR AANKOMST

Er wordt een nieuwe aanbevolen werkwijze toegevoegd die luidt als volgt:

„3.49 **Aanbevolen werkwijze.** Het openbaar gezag dient een systeem te ontwikkelen waardoor het de bemanning van schepen die regelmatig in hun havens aanleggen, mogelijk wordt gemaakt om van tevoren toestemming te verkrijgen om tijdelijk aan land te gaan. Wanneer een schip geen ongunstig dossier inzake personencontrole heeft en het ter plaatse wordt vertegenwoordigd door een reder dan wel door een agent van de reder die een goede reputatie heeft, dient het openbaar gezag, na te hebben vastgesteld dat de inlichtingen die door het openbaar gezag worden verlangd voordat het schip binnenkomt, voldoende zijn, gewoonlijk dit schip toestemming te verlenen om rechtstreeks naar zijn aanlegplaats te gaan en dit niet te onderwerpen aan andere gebruikelijke personencontrole, behalve indien het openbaar gezag anders beslist.”

Uitgegeven de tweeëntwintigste juli 1996.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO